

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202094]

20 FEVRIER 2014. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 4 décembre 2012 entre la Communauté française et la Région wallonne portant sur le financement de la recherche fondamentale stratégique dans le cadre de politiques croisées (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Assentiment est donné à l'accord de coopération conclu le 4 décembre 2012 entre la Communauté française et la Région wallonne portant sur le financement de la recherche fondamentale stratégique dans le cadre de politiques croisées.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 février 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,  
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

---

(1) *Session 2013-2014.*

*Documents du Parlement wallon*, 945 (2013-2014). N<sup>os</sup> 1 à 3.

*Compte rendu intégral*, séance plénière du 19 février 2014.

Discussion.

Vote.

---

ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202094]

20. FEBRUAR 2014 — Dekret zur Zustimmung zu dem Zusammenarbeitsabkommen vom 4. Dezember 2012 zwischen der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region über die Finanzierung der strategischen Grundlagenforschung im Rahmen von überkreuzten politischen Aktionen (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einzigster Artikel** - Dem am 4. Dezember 2012 zwischen der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region abgeschlossene Zusammenarbeitsabkommen über die Finanzierung der strategischen Grundlagenforschung im Rahmen von überkreuzten politischen Aktionen wird zugestimmt.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Namur, den 20. Februar 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst  
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen  
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien  
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte  
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit  
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

(1) *Sitzungsperiode 2013-2014.*  
*Dokumente des Wallonischen Parlaments*, 945 (2013-2014). Nrn. 1 bis 3.  
*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, Plenarsitzung vom 19. Februar 2014.  
Diskussion  
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202094]

**20 FEBRUARI 2014. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 december 2012 tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest betreffende de financiering van het strategische fundamentele onderzoek in het kader van het gekruist beleid (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het samenwerkingsakkoord van 4 december 2012 tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest betreffende de financiering van het strategische fundamentele onderzoek in het kader van het gekruist beleid wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 20 februari 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,  
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,  
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

De Minister van Openbare werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

(1) *Zitting 2013-2014.*  
*Stukken van het Waalse Parlement*, 945 (2013-2014). Nrs. 1 tot 3.  
*Volledig verslag*, plenaire zitting van 19 februari 2014.  
Bespreking.  
Stemming.